

Esther 5:9-6:14

וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שִׂמְחָה וְטוֹב לֵב
 and he went out Haman in the day this one rejoicing heart and good of

וַיַּרְא הָמָן אֶת- מֶרְדֳּכָי בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ
 and as he saw Haman the king in gate of Mordecai

וְלֹא- קָם וְלֹא- זָע מִמֶּנּוּ
 and not he stood and not because of him he trembled

וַיִּמְלֵא הָמָן עַל- מֶרְדֳּכָי חֲמָה
 and he was filled Haman upon Mordecai rage

וַיִּתְאַפֵּק הָמָן
 and he controlled himself Haman

וַיָּבֹא אֶל- בֵּיתוֹ
 and he entered unto his house

וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת- אֲהָבָיו
 and he sent and he brought in ones loving him

וְאֶת-זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ
 and Zeresh his wife

וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת- כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ
 and he related to them Haman the glory of his riches

וְרַב בָּנָיו
 and many of his sons

וְאֵת כָּל- אֲשֶׁר גָּדֵלוֹ הַמֶּלֶךְ
 and all which he made him great the king

וְאֵת אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ עַל- הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ
 and which he raised him over the princes and servants of the king

12 וַיֹּאמֶר׃
Haman and he said

אֵף לֹא־ הֵבִיאהּ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־ הַמֶּלֶךְ
she brought in not also the queen Esther with the king

אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה
unto the feast which she made

כִּי אִם־ אוֹתִי
except me

וְגַם־ לְמָחָר אֲנִי קְרוּאָה לָהּ עִם־ הַמֶּלֶךְ
and also to tomorrow I am meeting to her with the king

13 וְכָל־ זֶה אֵינְנוּ לִי
and all this it is not to me
נִשְׂוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ
being in accordance with

בְּכָל־ עֵת
in all time

אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־ מֶרְדֵּכַי הַיְהוּדִי
which I am seeing Mordecai the Jew

יּוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ בַּשַּׁעַר
sitting the king in gate of

14 וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲהָבָיו
and she said to him Zeresh his wife and all
ones loving him

וַיַּעֲשׂוּ-עֵץ גְּבוּהָ חֲמֵשִׁים אַמָּה
let them make wood [gallows] high fifty cubit

וּבבֹקֶר | אָמַר לַמֶּלֶךְ
and in the morning speak to the king

וַיִּתְּלוּ אֶת-מֵרְדֳכָי עָלָיו
and let them hang Mordecai upon it

וּבֹא-עִם-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמִּשְׁתֶּה שְׂמֵחַ
and go in with the king unto the feast joyful

וַיֵּיטֵב וַיְדַבֵּר לְפָנָיו
and it was good the word before Haman

וַיַּעַשׂ הָעֵץ פ
and he made the wood [gallows]

1 בַּלַּיְלָה הַהוּא נִדְרָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ
in the night this one she fled sleep of the king

וַיֹּאמֶר
and he said

לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר הַזְכָּרֹנוֹת דְּבָרָיו הַיָּמִים
to bring in book of the remembrance words of the days

וַיְהִיו נִקְרָאִים לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ
and they were being read before the king

כְּתוּב ² וַיִּמְצָא
being written and it was found

וְתֶרֶשׁ ^{וְ} בִּגְתָנָא ^{בְּ} עַל- ^{מִ} מֶרְדֵּכַי ^{הֵ} הִגִּיד ^{אֲ} אֲשֶׁר
and Teresh Bigthana against Mordecai he told which
הַסֶּף ^{מִ} מִשְׁמָרֵי ^{הַ} הַמֶּלֶךְ ^{סְ} סְרִיסֵי ^{שְׁ} שְׁנַיִם
the threshold from ones guarding the king eunuchs/officials of two
אֲחֲשֵׁרוּשׁ ^{בְּ} בַּמֶּלֶךְ ^{יָד} יָד ^{לְ} לְשַׁלַּח ^{בְּ} בִקְשׁוּ ^{אֲ} אֲשֶׁר
Xerxes against king hand to stretch out they sought who

וַיֹּאמֶר ³ הַמֶּלֶךְ
and he said the king

זֶה ^{עַל-} עַל- ^{לְ} לְמֶרְדֵּכַי ^{וְ} וְגִדּוּלָהּ ^{יְ} יָקָר ^{נַעֲ} נַעֲשְׂהָ ^{מַ} מַה-
this on account of to Mordecai and greatness honor it has been done what?
מִשְׁרָתָיו ^{הַ} הַמֶּלֶךְ ^{נְ} נְעָרָי ^{וַיֹּאמְרוּ} וַיֹּאמְרוּ
ones serving him the king attendants of and they said
דָּבָר ^{עִ} עִמּוֹ ^{נַעֲ} נַעֲשְׂהָ ^{לֹא-} לֹא-
word/thing with him it was done not

בְּחֶצֶר ^{מִי} מִי ^{הַ} הַמֶּלֶךְ ⁴ וַיֹּאמֶר
in the court who? the king and he said

הַחַיְצוֹנָה ^{הַ} הַמֶּלֶךְ ^{בֵּית-} בֵּית- ^{לְ} לְחֶצֶר ^{בָּא} בָּא ^{וְ} וְהָמָן
the outer the king house of to the court of he entered and Haman
הָעֵץ ^{עַל-} עַל- ^{מִ} מִרְדֵּכַי ^{לְ} לְתֹלוֹתָ ^{אֶת-} אֶת- ^{לְ} לְמֶלֶךְ ^{לְ} לְאֹמַר
the wood [gallows] upon Mordecai to hang to the king to speak
לוֹ ^{הֵ} הֵכִין ^{אֲ} אֲשֶׁר-
for him he prepared which

5 וַיֹּאמְרוּ וְנַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו
and they said attendants of the king unto him

הִנֵּה הַמֶּן עֹמֵד בַּחצַר
behold Hamen standing in the court

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא
and he said the king let him enter

6 וַיָּבֹא הַמֶּן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ
and he entered Haman and he said to him the king

מִה- לַעֲשׂוֹת בְּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חַפֵּץ בִּיקְרוֹ
what? to do with the man who the king he delights in his honor

וַיֹּאמֶר הַמֶּן בְּלִבּוֹ
and he said Haman in his heart

לְמִי יַחְפֵּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יִקָּר יוֹתֵר מִמֶּנִּי
to who? he delights the king to do honor more than than me

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּן אֶל- הַמֶּלֶךְ
and he said Haman unto the king

אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חַפֵּץ בִּיקְרוֹ
man who the king he delights in his honor

8 יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת
let them bring garment royal

אֲשֶׁר לְבַשׁ- בּוֹ הַמֶּלֶךְ
which he was clothed in it the king

וְסוּס וְאֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ
and horse which he rode upon it the king

וְאֲשֶׁר נָתַן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ
and which it was given head dress royal on his head

9 וְנָתַן וְהַלְבוֹשׁ וְהַסּוּס
and the horse the garment and to give

עַל- יָד- אִישׁ מִמְּשָׁרֵי הַמֶּלֶךְ הַפְּרָתָמִים
unto hand of man from princes of the king the noble ones

וְהִלְבִּישׁוּ אֶת- הָאִישׁ
and they will clothe the man

אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ
who the king he delights in his honor

וְהִרְכִּיבֵהוּ עַל- הַסּוּס בְּרִחוּב הָעִיר
and he will cause him to ride upon the horse in the plaza of the city

וְקָרְאוּ לְפָנָיו כַּכֵּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ
and they will call out before him like thus he will do to the man

אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ
who the king he delights in his honor

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַמָּן
and he said the king to Haman

מְהֵרָה קַח אֶת- הַלְבוֹשׁ וְאֶת- הַסּוּס
hasten take the garment and the horse

כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
just like you spoke

וַעֲשֵׂה- כֵּן לְמַרְדֵּכָי הַיְהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ
and do thus to Mordecai the Jew the one sitting in gate of the king

אֶל- תַּפֵּל דְּבַר מִכָּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
not let it fall word from all which you spoke

הַסּוּסִים וְאֶת־הַלְּבוּשׁ אֶת־הָמָן וַיִּקַּח 11
the horse and the garment Haman and he took

מֵרֵדְכָי אֶת־וַיִּלְבַּשׁ
Mordecai and clothed

הָעִיר בְּרֶחֱבֵי וַיִּרְכַּבְהוּ
the city in the plaza of and he caused him to ride

לְאִישׁ יַעֲשֶׂה כַּכֵּה לְפָנָיו וַיִּקְרָא
to the man he will do like thus before him and he called out

בִּיקְרוֹ חַפְּצֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
in his honor he delights the king who

הַמֶּלֶךְ שַׁעַר אֶל־מֵרֵדְכָי וַיָּשָׁב 12
the king gate of unto Mordecai and he returned

אֲבֵל בֵּיתוֹ אֶל־נִדְחָף וְהָמָן
in grief/mourning his house unto he hastened and Haman

רֹאשׁוֹ וַחֲפוּיָו
head and being covered

13 וַיִּסְפֹּר וְהָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ
and he recounted Haman to Zeresh his wife

וְלִכְלָל- אֶהְבִּיּוֹ אֵת כָּל- אֲשֶׁר קָרָהּ
and to all his friends את כל אשר קרהו
it encountered him which all

וַיֹּאמְרוּ לוֹ חַכְמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ
and they said to him his wise ones and Zeresh his wife

אִם מִזֶּרַע הַיְהוּדִים מֵרַדְכָּי
if from offspring of the Jews Mordecai

אֲשֶׁר הַחֲלוֹת לָנֶפֶל לְפָנָיו
whom you have begun to fall before him

לֹא- תוּכַל לוֹ
not you will (be able to) prevail to him

כִּי- נָפֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו
because to fall you will fall before him

14 עוֹדֵם מְדַבְּרִים עִמּוֹ
still them speaking with him

וּסְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ
and eunuchs/officials of the king they arrived

וַיַּבְהִילוּ לְהָבִיא אֶת- הָמָן אֶל- הַמִּשְׁתָּה
and they hastened to bring Haman unto the feast

אֲשֶׁר- עָשְׂתָה אֶסְתֵּר
which she made Esther